FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT F. G. JACOBS

fremsat den 21. november 1989 *

Høje Domstol

1. Det er i nærværende sag omtvistet, hvorvidt beregningen af vægten af indførte telte skal ske inklusive eller eksklusive det tilbehør, såsom teltstænger, teltpløkke og barduner, der normalt følger med teltdugen eller tekstilbestanddelen af et telt.

2. I februar 1983 indførte en række erhvervsdrivende telte fra Sydkorea i Frankrig. Hvert af de indførte telte var emballeret i en særskilt pose, der både indeholdt teltets tekstilbestanddel og tilbehøret. Importørerne angav i toldanmeldelserne alene vægten af teltdugen, der var anvendt til fremstillingen af teltene, selv om den samlede vægt, inklusive tilbehør, var væsentligt større. De franske toldmyndigheder rejste tiltale mod importørerne for urigtige anmeldelser. Importørerne gjorde gældende, at de havde indgivet anmeldelserne lovligt efter fællesskabsretten. Straffesagerne blev indbragt for tribunal de grande instance, Nanterre, der anførte, at indførsel af tekstilvarer med oprindelse i visse lande, herunder Sydkorea, er omfattet af fællesskabsbestemmelser om kvoter, der er angivet i vægt, og at tolden som modstykke hertil er suspenderet op til visse mængder, der også er angivet i vægt. Retten fandt det nødvendigt at få fortolket de relevante fællesskabsbestemmelser for at kunne afgøre, om man ved anvendelsen af importkvoten skal lægge vægten af teltets tekstilvarebestanddel til grund eller den samlede vægt, inklusive tilbehør; retten har anmodet Domstolen om en præjudiciel afgørelse.

3. De franske toldmyndigheder appellerede denne afgørelse til cour d'appel de Versailles. Denne opretholdt anmodningen om en præjudiciel afgørelse af det spørgsmål, der var stillet af tribunal de grande instance, og stillede, idet den fandt, at anvendelsen af importkvoten og toldberegningen hang nært sammen, et yderligere spørgsmål nr. 2 vedrørende tolden. Sagerne er blevet forenet og behandles nu som sager, der er forelagt Domstolen af cour d'appel de Versailles med anmodning om en afgørelse af følgende spørgsmål:

1) Skal man ved anvendelsen af importkvoten for telte lægge vægten af teltets tekstilvarebestanddel til grund eller den samlede vægt, inklusive teltstænger og teltpløkke?

2) Skal tolden ved import af telte med oprindelse i Korea alene fastsættes på grundlag af teltdugens vægt eller på grundlag af teltdugens vægt inklusive tilbehør?

* Originalsprog: engelsk.

4. Da indførslerne fandt sted i februar 1983, fandtes bestemmelserne på området dels i Rådets forordning (EØF) nr. 3589/82 af 23. december 1982 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande (EFT L 374, s. 106), dels i Rådets forordning (EØF) nr. 3378/82 af 8. december 1982 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1983 for tekstilvarer med oprindelse i udviklingslande (EFT L 363, s. 92). [Den første af disse forordninger, forordning nr. 3589/82, er ændret ved forordning (EØF) nr. 3762/83, som den nationale domstol har henvist til, men da denne forordning først trådte i kraft i 1984, kan den ikke have været anvendelig på det i sagen omhandlede tidspunkt. Det må være den anden af disse forordninger, forordning nr. 3378/82, der fandt anvendelse på sagens tidspunkt, og ikke forordning (EØF) nr. 2894/79, som den nationale domstol har henvist til.]

5. Forordning nr. 3589/82 er baseret på aftaler om handelen med tekstilvarer mellem Det Europæiske Fællesskab og en række tredjelande, der eksporterer til Fællesskabet. Forordningen fastsætter kvantitative lofter for hvert leverandørland ved import af en række varer, heriblandt telte. Disse kvantitative lofter er angivet i vægt. Loftet for Sydkorea for 1983 var 1 992 tons, jfr. bilag III, gruppe III C, kategori 91. Forordning nr. 3378/82 hjemler bl.a. for de i sagen her omhandlede varer, at satserne i Den Fælles Toldtarif suspenderes fuldstændigt inden for rammerne af fællesskabstoldlofter, jfr. artikel 1, stk. 1. De nævnte toldlofter er også angivet i vægt, og toldloftet for Sydkorea for 1983 var for de i sagen omhandlede varer 169,4 tons, jfr. bilag A, kategori 91. Når toldloftet nås, svares der på ny almindelig told af indførslen, som kan fortsætte, indtil det kvantitative loft i henhold til forordning nr. 3589/82 nås.

6. Den nationale domstols første spørgsmål vedrører det kvantitative loft i henhold til forordning nr. 3589/82, mens det andet spørgsmål vedrører toldloftet i henhold til forordning nr. 3378/82. Eftersom både det kvantitative loft og toldloftet er angivet i vægt, er det spørgsmål, der rejses i de to spørgsmål, imidlertid i det væsentlige det samme: i begge tilfælde nås loftet hurtigere, såfremt man medregner tilbehøret ved vægtberegningen, end hvis beregningen alene sker på grundlag af teltenes tekstilbestanddel. Det er så vidt ses ubestridt, at besvarelsen af det ene spørgsmål følger af svaret på det andet.

7. Kühne et Nagel, den civilretligt ansvarlige part i sagerne C-156/88 og C-157/88, har anført, at de omhandlede forordninger blev udstedt i tilknytning til arrangementet for international handel med tekstilvarer (det såkaldte »multifiberarrangement« eller »MFA«), og har gjort gældende, at det afgørende derfor er de omhandlede tekstilvarers vægt og ikke vægten af tilbehør, der ikke er af tekstil, såsom teltpløkke eller stænger. Det gøres gældende, at det er ulogisk, at vægten af sådanne tilbehørsgenstande afskrives på kvoter, der er fastsat for at kontrollere handelen med tekstilvarer.

8. Kommissionen har anført, at problemet vedrører toldnomenklaturen og ikke fortolkningen af forordningerne om gennemfø-

relse af multifiberarrangementet, idet ingen af forordningerne indeholder særlige bestemmelser om, hvorledes teltenes vægt nærmere skal beregnes, hvorimod artikel 1, stk. 2, i forordning nr. 3589/82 udtrykkeligt fastslår, at tariferingen af de omhandlede varer bygger på nomenklaturen i Den Fælles Toldtarif og på den Statistiske Varefortegnelse for Fællesskabets Udenrigshandel og for Samhandelen mellem dets Medlemsstater (Nimexe). Telte tariferes under pos. 62.04 B II i Den Fælles Toldtarif og pos. 62.04-73 i Nimexe, og Kommissionen har anført, at tariferingen er én og samme, hvad enten teltene sælges med eller uden tilbehør. Med henblik på anvendelsen af de kvantitative lofter såvel som toldpræferencelofterne skal teltenes vægt følgelig beregnes inklusive tilbehøret. Den franske regering har udtrykt samme opfattelse.

9. Hverken forordning nr. 3589/82 eller forordning nr. 3378/82 indeholder særlige bestemmelser om, hvorvidt teltenes vægt skal beregnes inklusive eller eksklusive tilbehøret. Artikel 1, stk. 2, i forordning nr. 3589/82 indeholder imidlertid følgende bestemmelse:

»Tariferingen af de varer, der er anført i bilag I, bygger på nomenklaturen i Den Fælles Toldtarif samt på den statistiske varefortegnelse for Fællesskabets udenrigshandel og for samhandelen mellem dets medlemsstater (Nimexe), jfr. dog artikel 3, stk. 7. Fremgangsmåden for anvendelsen af dette stykke er fastsat i bilag VI.«

10. Artikel 1 i forordningens bilag VI er sålydende:

»Den i artikel 1, stk. 1, i denne forordning omhandlede tarifering af tekstilvarer bygger på bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 'Den Fælles Toldtarif' som senere ændret, samt på bilaget til Rådets forordning (EØF) nr. 1445/72 'Statistisk Varefortegnelse for Fællesskabets Udenrigshandel og for Samhandelen mellem dets Medlemsstater (Nimexe)' som senere ændret«.

11. Det er efter de nævnte bestemmelser klart, at varebeskrivelsen med henblik på anvendelsen af de kvantitative lofter i forordning nr. 3589/82 skal foretages på grundlag af Den Fælles Toldtarif og Nimexe.

12. Forordning nr. 3378/82 indeholder ingen udtrykkelige henvisninger til Den Fælles Toldtarif eller til Nimexe, som dem, jeg netop har nævnt, men en sådan henvisning fremgår indirekte af bilagene. I bilagene angives de varer, der omfattes af toldsuspensionen, ved hjælp af henvisninger til Den Fælles Toldtarif og til Nimexe. Ifølge forordningens artikel 11 skal medlemsstaterne endvidere i henhold til Nimexe-bestemmelserne tilsende De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor oplysninger vedrørende indførsler af de omfattede varer.

13. Efter at være blevet ændret med regelmæssige mellemrum blev Den Fælles Toldtarif og Nimexe med virkning fra den 1. januar 1988 afløst af Den Kombinerede Nomenklatur. På det tidspunkt, da de i sagen her omhandlede indførsler fandt sted, fandtes den gældende version af Den Fælles Toldtarif i Rådets forordning (EØF) nr. 3000/82 af 19. oktober 1982 (EFT L 318,

s. 1). Telte henhørte under pos. 62.04 B II i denne tarif, og de hørte under Nimexe-nummer 62.04-73. Begge steder beskrives varerne simpelthen som »telte«.

14. Ifølge Domstolens praksis »[skal] det afgørende kriterium for den toldmæssige tarifering af varer... almindeligvis søges i deres objektive karakteristika og særegenheder, således som disse er bestemt i ordlyden af de pågældende positioner i den fælles toldtarif og af bestemmelserne til afsnittene eller kapitlerne« (se f.eks. sag 62/77, Carlsen-Verlag mod Oberfinanzdirektion Köln, Sml. 1977, s. 2343, jfr. s. 2350). Når dette kriterium anvendes på varerne, som sagen her drejer sig om, dvs. komplette teltsæt med de vigtigste tilbehørsgenstande, er det vanskeligt at se, hvorfor de ikke skulle kunne tariferes som »telte« henhørende under pos. 62.04 B II i Den Fælles Toldtarif. De har de objektive karakteristika og særegenheder, som et telt har. Som den franske regering har anført, består et telt altid ikke alene af en teltdug, men også af de tilbehørsgestande, uden hvilke man hverken kan rejse det eller bruge det. Hvis en erhvervsdrivende således indgik kontrakt om levering af telte og ikke leverede sådant tilbehør, ville han efter min mening åbenbart misligholde kontrakten, fordi varerne ikke svarer til beskrivelsen.

15. Den opfattelse, som jeg hermed har givet udtryk for med hensyn til tariferingen af telte, der leveres komplet med tilbehør, finder støtte i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i Den Fælles Toldtarif. I henhold til bestemmelse 2 b), sidste punktum, »[er] den nærmere fremgangsmåde ved tariferingen af blandinger og af sammensatte varer... angivet i punkt 3 nedenfor«. Det hedder i bestemmelse 3 a), at »den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse«. Som anført af den franske regering kan man vanskeligt forestille sig en mere specificeret toldposition end en, der beskriver en vare ved hjælp af dennes navn. Det må herefter i medfør af bestemmelse 3 a) lægges til grund, at telte, inklusive tilbehør, skal henføres under pos. 62.04 B II. Antages det imidlertid, at bestemmelse 3 a) ikke besvarer spørgsmålet, finder bestemmelse 3 b) anvendelse. Den foreskriver følgende:

»... varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele samt varer i sæt, tariferes..., som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.«

Efter min mening er det karaktergivende materiale for de omtvistede varer teltenes tekstilbestanddel. Også på dette grundlag må disse varer, inklusive tilbehør, henføres under pos. 62.04 B II.

16. Det er herefter ikke nødvendigt at undersøge de forklarende bemærkninger til Toldsamarbejdsrådets nomenklatur, som ikke har bindende virkning og kun har status som hjælpemiddel ved fortolkningen. Jeg skal dog anføre, at disse bemærkninger, for så vidt det har interesse for sagen her, vedrørende telte anfører: »De... indføres ofte komplette med teltstænger, teltpløkke, barduner og andet tilbehør.« Det bekræftes hermed, at den omstændighed, at et telt leveres med sit tilbehør, ikke gør noget fra el-

ler til med hensyn til, at det i det væsentlige har karakter af et telt. Tværtimod: Enhver, der har den mindste erfaring med camping, vil vide, at et telt uden teltstænger og teltpløkke ikke kan bruges til meget og knap nok fortjener navn af telt. Det forekommer herefter logisk at medregne vægten af disse tilbehørsgenstande ved beregningen af teltenes vægt.

17. Anbringendet om, at det ikke er rimeligt at afskrive vægten af teltpløkkene og andet tilbehør på kvoter, der er fastsat i kontroløjemed med henblik på handelen med tekstilvarer, er ikke uden relevans. Anbringendet mister imidlertid sin vægt, såfremt det kan bevises, at man tog vægten af tilbehøret i betragtning, dengang kvoterne blev fastsat. Kommissionen har anført, at det gjorde man, for så vidt som aftalerne om samhandelen med tekstilvarer blev forhandlet af Fællesskabet på grundlag af de faktiske indførsler, der fremgik af statistikker, hvis grundlag var nomenklaturen i Nimexe og i Den Fælles Toldtarif. Kommissionen gør gældende, at eftersom nomenklaturen foreskriver tilbehøret tariferet under samme position som de andre bestanddele af et telt, som de hører til, må det antages, at selve forhandlingerne fandt sted på dette grundlag, og at tilbehørsgenstandenes vægt blev medregnet i de mængder, der fastsattes i aftalerne. Dette bekræftes af forordning nr. 3378/82's betragtning fjorten [1], hvori det anføres, at de mængder, der tillades indført i Fællesskabet toldfrit, er fastsat ved anvendelse af »en ensartet procentdel for hver af disse kategorier af Fællesskabets samlede indførsel i 1977«. Da ingen har bestridt Kommissionens oplysning om, at telte altid indføres med tilbehør, kan det lægges til grund, at vægten af sådant tilbehør var med i handelsstatistikkerne fra 1977, og at de toldfri kvoter blev beregnet på dette grundlag. Man gør herefter ikke vold på ordningen ved at medregne vægten af tilbehøret under de omstændigheder, der foreligger i denne sag.

18. Lad mig, inden jeg slutter, bemærke, at selv om jeg mener, at de tiltalte i hovedsagen er på vildspor i deres fortolkning, er det absolut ikke en urimelig eller meningsløs fortolkning, eller en fortolkning, der ikke med rimelighed kunne hævdes af en seriøs erhvervsdrivende. Dette er en omstændighed, som den nationale domstol kunne tænkes at ville tage hensyn til, når den bedømmer de tiltaltes strafansvar.

19. Jeg mener følgelig, at de forelagte præjudicielle spørgsmål skal besvares som følger:

»Ved anvendelsen af de kvantitative lofter i henhold til forordning (EØF) nr. 3589/82 og ved anvendelsen af toldpræferencelofterne i henhold til forordning (EØF) nr. 3378/82, for så vidt angår telte importeret fra Sydkorea, skal teltenes vægt beregnes under medregning af tilbehøret, såsom teltstænger og teltpløkke.«

1 — O. a.: Betragtning 7 i den danske forordningsversion.